

EST

KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND MOSAIKPLAATIDELE

Paigaldamiseks mosaiikplaate õigesti, palume lugeda alljärgnevevaid juhiseid. Allpool toodud nõuanded tagavad mosaiikplaatide algse välimuse paljudeks aastateks.

MOSAIKPLAADI LÕIKAMINE

1. Mosaiikplaadid on üldiselt valmistatud klaasist ning neid kasutatakse hoone siseseinte katmiseks.
2. Mosaiikplaat moodustub väikestest tükkidest, mis on paigaldatud võrgule ning mida on lihtne lõigata. Võre võimaldab lõigata mosaiigi vajalikku suurusesse nii, et ei ole vaja lõigata klaasi (mosaiikplaate).
3. Mosaiigi klaastükkide lõikamine nõuab professionaalseid tööriistu.
4. Enne mosaiigi paigaldamist, eemaldage toote pinnalt kleebis märgistus.

ALUSPÕHJA ETTEVALMISTAMINE JA PAIGALDUS

1. Klaasmosaiik tuleks paigaldada segule, mis vastaks aluspinna materjalile, olgu selleks siis betoon, kipsplaat, krohvitud sein, vineer vms.
2. Enne mosaiigi paigaldust veenduge aluspõhja sobilikkuses – aluspind peab olema puhas, ühtlane ja stabiilne. Kõik muhud ja ebahütlused tuleb siluda.
3. Enne plaatide paigaldamist tutvuge mosaiikplaatide tootja ettekirjutustega ning järgige juhiseid. Asjatundmatu paigaldamise korral võib mosaiik saada kahjustatud.
4. Pärast mosaiikplaatide pagaldamist/liimimist, eemaldage liim/segude koheselt mosaiikplaadi pinnalt ning kätelt ja tööriistadelt. Liimi või segu ei tohi jätta mosaiikplaadile liiga kauaks, see võib kahjustada selle pinda.

VEEL OLULISI TÄHELEPANEKUID

1. Vuukimist ei tohi alustada enne kui plaatimisegu on täielikult kuivanud/kivistunud.
2. Mosaiikplaatide paigaldamiseks kasutage ainult peeneteralist segu, mis on mõeldud (klaasist) mosaiigile.
3. Jälgige segu pakil olevaid parameetreid ja juhiseid.
4. Pärast vuukimist puhastage mosaiigi pind puhta käsna ja veega.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

1. Kasutage (klaas)mosaiik pindade puhastamiseks klaaspindadele mõeldud vahendit (ilma abrasiivsete omadusteta).

2. Ärge laske puhastusvahendil mosaiigi pinnale kuivada.

3. Klaasist mosaiiki võib puhastada ainult pehme mitte kriimustava materjaliga.

ETTEVAATUST: Värvitud (klaas)mosaiiki ei soovitata kasutada keskkonnas, kus see on pidevas kontaktis veega.

ERINEVUSED SUURUSTES JA TOONIDES

Mosaiik on toodetud looduslikest materjaidest, mistõttu võivad kivi paksused ja suurused varieeruda (lubatud hälve kataloogi esitatud mõõtmetele on $\pm 2\%$). Eespool nimetatud tingimused ei ole aluseks kaebustele. Erinevuste vältimiseks soovitame samasse ruumi planeeritud mosaiigi alati tellida samast partiist. Enne mosaiigi paigaldamist veenduge et soetatud mosaiik on nõuetekohase kvaliteedi, suuruse ja tooniga. Mitte nõuetekohase mosaiigi paigaldamine ei ole aluseks kaebustele.

GARANTII

Garantii antakse 5 aastaks kliendile alates müügi kuupäevast.

Garantii ei hõlma: kahju, mis on mosaiigile tekkinud ebakorrektestpaigaldusest (ka vale paigaldussegu kasutamisest tingitud kahju); loomulik kulumine; mehaaniliselt tekitatud kahjustused (kriimustused, kraapsud); vedeliku kahjustused (vale puhatus vahend); varatsioonid toonides.

Mosaiikplaadi naturaalsed omadused aitavad luua originaalseid toone ja stiili. Plaadid võivad erineda nädisplaatidest. Paigaldustööd tuleks usaldada spetsialistidele. Valesi paigutatud plaadid ei kuulu garantii alla. Enne plaatide seina panekut veenduge, et tellitud kaup on soovitud kvaliteedi, suuruse ja värvitooniga. Eespool nimetatud tingimuste eiramine, ei anna alust kaebustele.

KAEBUSE ESITAMINE

1. Kaebus tuleb esitada kirjalikult kauba müüjale mitte hiljem kui 30 päeva jooksul (alates müügi kuupäevast). Kaebus peaks täpsustama värve, defektsete plaatide arvu või kirjeldust ning kaebuse täpset põhjendust.

2. Kaebusele tuleb lisada mosaiigi ostu kinnituse koopia (kviitungi või arve).

3. Ettevõtte jätab endale õiguse kontrollida kaebuse aluseks olevat mosaiiki, et täpsustada, kas kaebus on õigustatud.

4. Kui kaebus leitakse olevat põhjendatud, on kliendil õigus vahetada defektiga toode korraliku toote vastu või saada defektsele tootele allahindlust. Kui asenduse korral ei ole võimalik pakkuda samade parameetritega mosaiiki mis asendaks defektset toodet või defekte ei ole võimalik eemaldada, siis kahjustatud osa hüvitatakse kliendile.

5. Klientide kaebusi käsitletakse 14 tööpäeva jooksul.

ENG

INSTRUCTIONS FOR ARRANGING AND MAINTENANCE OF GLASS MOSAIC

Please read the following instructions which can help in the proper arrangement of mosaic. Observing the below guidelines will ensure many years of satisfaction from use.

CUTTING THE MOSAIC

1. Mosaics are made of glass with the purpose of covering inside walls of buildings.
2. Mosaics are mounted on a mesh which is easy to cut. It is best to choose the mosaic size (or draw aside/together) rows of blocks in such a way that there was no need to cut glass.
3. Cutting the blocks of glass mosaic requires professional tools for cutting glass.
4. Before starting the assembly of the mosaic, remove the sticker with product marking from the surface.

PREPARING THE BASE AND GLUING

1. The glass mosaic should be glued on white, flexible mortars designed for arranging the glassmosaic.
2. Before gluing the plasters, prepare the base properly, so that it was clean, even and stable. All bumps should be smoothed.
3. When arranging the mosaic with glue, strictly observe the instructions given by the manufacturer of the product. With improper use of glue gluing mortars, the mosaic can be damaged.
4. After gluing a plaster, immediately remove the glue from the surface of the mosaic, as well as from your hands and tools. The remains of glue cannot be left on the mosaic.

POINTING

1. Grouting must not be started until the adhesive mortar fully sets.
2. Use only fine-grain grouts designed for glass mosaics.
3. The grout can be applied evenly with the surface of a tile, or it can be partially taken out.
4. Point using soft rubber grout float. Observe the instructions and parameters provided on the packaging of grout.
5. After application, cleanse with a clean sponge and water.

MAINTENANCE

1. Use agents for glass surfaces without abrasive properties.
2. Cleaning the surface: glass mosaic should only be cleaned with a small not scratching material. Cleaning agents cannot dry on the surface of the mosaic.

CAUTION: Glass mosaics painted and backed from the bottom should not be used in places constantly exposed to water. Differences in shades and sizes of blocks. Glass mosaic is produced from the natural material, that is why the thickness and size of stone may be varied (tolerance of the dimensions given in the catalogue amounts to $\pm 2\%$). The above mentioned conditions do not constitute basis for complaints. So, make sure that the mosaic planned for one room was always ordered from the same batch. Before arranging the mosaic, make sure that the purchased batch of mosaic has the proper quality, size and shade. Failure to observe the above mentioned conditions does not constitute basis for complaints.

GUARANTEE

The guarantee is given for the period of 5 years counting from the day of selling the goods to a customer.

The guarantee does not include: mosaics with damage resultant during improper assembly (e.g. due to the use of improper gluing materials); natural wear and tear; mechanical damage during use (scratches, scrapes); pouring with liquids; varied colours. Natural characteristics of the glass mosaic create an original hue and style, the slab might differ from the colour fan-deck. Assembly works should be entrusted to professionals. Improperly arranged slabs are not subject to guarantee.

Before arranging the mosaic, make sure that the purchased goods have the proper quality, size and shade. Improperly arranged slabs are not subject to guarantee. Failure to observe the above mentioned conditions does not constitute basis for complaints.

RULES OF FILING COMPLAINTS

1. A complaint is to be filed in writing to the address of the seller within not longer than 30 days from the date of detecting a defect. The letter should contain the colours, number of defective slabs or the defective surface, and the justification of the complaint.
2. A xero-copy of the confirmation of purchase of the mosaic (receipt or invoice) should be attached to the complaint.
3. The company reserves the right to verify the mosaic in order to specify whether the complaint is legitimate.

4. If the complaint will be found to be legitimate, the customer will have the right to exchange the defective product to the product that is free from defects in the damaged part, to have the price of the product decreased, or to have the product repaired by removing the defect. In case it will be impossible to supply the mosaic with identical parameters as the one used by the customer, or it will be impossible to remove the defect, the amount for the damaged part will be reimbursed to the customer.

5. Customers' complaints will be considered within 14 days.

The guarantee on sold goods does not exclude, limit or suspend the rights of a purchaser resulting from goods being incompatible with a contract.

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И УХОДУ ЗА КАМЕННОЙ МОЗАИКОЙ

Просим ознакомиться с ниже указанной информацией, которая поможет правильно уложить мозаику, а соблюдение этих рекомендаций обеспечит многолетнее удовольствие от её использования.

РЕЗКА МОЗАИКИ

1. Каменная мозаика изготовлена из натурального камня, такого как мрамор, травертин, песчаник.
2. Резка мозаики может быть выполнена путем насечки монтажной сетки.
3. Подрезка отдельных чипов каменной мозаики требует профессионального оборудования для резки камня.
4. Любительская подрезка каменной мозаики в домашних условиях довольно сложный процесс, поэтому мы рекомендуем укладку мозаики таким образом, чтобы не было необходимости в подрезке отдельных чипов.
5. Перед началом укладки мозаики, необходимо удалить с поверхности мозаики наклейку с обозначением продукта.

ПРИКЛЕВАНИЕ МОЗАИКИ

1. Каменная мозаика должна клеиться на белых, эластичных растворах, предназначенных для укладки каменной мозаики. Соблюдать инструкцию и параметры, указанные на упаковке клея.
2. Перед тем как приклеить модуль, необходимо соответствующим образом подготовить основание, чтобы оно было чистое, ровное и стабильное. Все неровности должны быть выровнены.
3. Во время монтажа мозаики с помощью клеев следует строго соблюдать рекомендации описанные в инструкциях, технических картах этих продуктов. При неправильном использовании клеевых растворов, мозаика может быть повреждена.
4. После наклеивания модуля мозаики немедленно удалить клей с поверхности мозаики, а также с инструментов и рук. Остатки клея не должны оставаться на мозаике. В случае засыхания клея на поверхности, необходимо следовать рекомендациям производителя клея.

5. Не применять точечного приклеивания.
6. Приклеенной мозаике необходимо дать высохнуть согласно рекомендациям производителя клея.

ЗАТИРКА МОЗАИКИ

Перед проведением затирки каменной мозаики мы рекомендуем проведение тестирования фуги на меньшей каменной поверхности, чтобы предотвратить возможное обесцвечивание.

1. К затирке можно приступить после полного высыхания клея.
2. **ВНИМАНИЕ:** Перед затиркой каменной мозаики необходимо пропитать камень чтобы фуга не обесцветила его. Цветные фуги интенсивных цветов могут изменить оттенок камня.
3. Использовать затирку, предназначенные для каменных мозаик.
4. Для затирки использовать резиновый шпатель. Соблюдать инструкцию и параметры, указанные на упаковке затирки.
5. Затирку можно наносить вровень с поверхностью плитки или чуть ниже.
6. После нанесения остатки затирки удалить влажной тряпкой или губкой, после чего поверхность протереть насухо. Не использовать мозаики в течение 24 часов.
7. Следовать инструкциям производителя фуги.

ПРОПИТКА МОЗАИКИ

Защитная пропитка: чтобы укрепить и защитить камень, мы рекомендуем пропитку мозаики общедоступными на рынке препаратами, специально предназначенными для обработки материала мозаики.

РАЗЛИЧИЯ В ОТТЕНКАХ И РАЗМЕРАХ КУБИКОВ

Каменная мозаика изготавливается из натурального сырья, поэтому толщина и величина модуля может отличаться (допуски на размеры, указанные в каталоге, составляют $\pm 2\%$). Поэтому следует обратить внимание на то, чтобы мозаика, предназначенная для одного помещения, всегда заказывалась из одной и той же партии. Перед укладкой мозаики, необходимо убедиться, что купленная партия мозаики имеет соответствующее качество, размер и оттенок. Несоблюдение вышеуказанных условий не является основанием для рекламаций.

ГАРАНТИЯ

Гарантия предоставляется на 5 лет со дня продажи товара Заказчику. Гарантия не распространяется на мозаику: с повреждениями, возникшими в ходе неправильной укладки (например, использование несоответствующих клеевых материалов), с естественным износом; с механическими повреждениями, возникшими во время эксплуатации (трещины, царапины, вмятины); залитую жидкостью; с отличающимися оттенками; с естественным изменением цвета в результате воздействия солнечных лучей. Природные характеристики каменной мозаики создают оригинальный цвет и стиль, плитки могут отличаться от образца. Монтажные работы должны выполняться профессионалами. Перед укладкой мозаики, необходимо убедиться, что купленный товар имеет соответствующее качество, размер и оттенок. Гарантия не распространяется на неправильно уложенные плитки. В случае несоблюдения выше указанных рекомендации рекламация будет признана необоснованной.

РЕКЛАМАЦИЯ

1. Рекламацию следует направлять в письменном виде на адрес продавца мозаики не позднее 30 дней от даты обнаружения дефекта. В письме следует указать символ мозаики, количество дефектных штук либо площадь и причину рекламации.
2. К рекламационному письму следует приложить ксерокопию документа приобретения пола (чек или фактуру).
3. Компания оставляет за собой право проверить мозаику с целью определения обоснованности рекламации.
4. Если рекламация будет признана обоснованной, Клиент пользуется правом обмена дефектного товара на продукт без дефектов в повреждённой части, снижения цены продукта или ремонта с целью ликвидации повреждения. В случае невозможности поставки мозаики с идентичными параметрами или ликвидации повреждения будет возвращена стоимость бракованного продукта.
5. Рекламации, предъявленные клиентом, будут рассмотрены в срок 14 дней.

Гарантия на проданный потребительский товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает во времени прав Покупателя, касающихся несоответствия товара с договором.

В случае несоблюдения выше указанных рекомендации рекламация будет признана необоснованной.